Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 4:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział bowiem gdzieś odnośnie siódmego tak i odpoczął Bóg w dniu siódmym od wszystkich dzieł Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak bowiem stwierdził gdzieś o dniu siódmym: I odpoczął Bóg siódmego dnia od wszystkich swoich dzieł .\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział bowiem gdzieś o siódmym\* tak: I zaczął odpoczywać Bóg w dniu siódmym od wszystkich dzieł Jego\*\*; [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział bowiem gdzieś odnośnie siódmego tak i odpoczął Bóg w dniu siódmym od wszystkich dzieł Jego |

1. 1) Szabat jest cieniem odpoczynku w Chrystusie i Jego obietnicach, zob. <x>580 2:16-17</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 95:11</x>; <x>650 3:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Z domyślnym: dniu. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: swoich. [↑](#footnote-ref-5)